

QUEVEDO/BZRP

REMANES UT NOCTES SINE TE DOLENT

Llegué al club con el combo

Advéni cûm grêge

rápido la vi lejos

rapíde eam vidi lónge

se pintaba los labios

sibí pingebat lâbra

y la copa como espejo,

et copúla specûlum

se acercó poco a poco

apronpínquavit paulátim

y yo queriendo que me baile.

et ego vólens mihi sâltet.

Luego me dijo

posteá me dixit

“vamos, que te enseño Bueno Aire”+

Y nos fuimos en una, empezamo a la una

et nos iimus in únam, incipimu(s) ad únam

y con la nota rápido, nos dieron las tre,

et cum herba cêlere, nos dederunt trés

perreamos toda la noche

caneámus tota nócte

y nos dormimo a las dié

et nos dormímu(s) ad decém

ando rezándole a Dios, pa´ repetirlo

habeo precando ad Deós, ad repeténdum

otra vé. Y nos fuimos en una

in vicém

Y nos fuimos en una, empezamo a la una

et nos iimus in únam, incipimu(s) ad únam

y con la nota rápido, nos dieron las tre,

et cum herba célere, nos dederunt trés

perreamos toda la noche

caneámus tota nócte

y nos dormimo a las dié

et nos dormímu(s) ad decém

ando rezándole a Dios, pa´ repetirlo

habeo precando ad Deós, ad repeténdum

otra vé.

In vicêm

Dime, beba,

Díce m(ihi), bêba,

fecha y hora y te paso a buscar.

Díem horam et te inquiró

Yo le llego adonde los demás

Ego adse(quor) quo ceterá (1)

tú sabes que no _ le llegan,

Tu scis nó(n) _ sequántur

ruido de botel(e)las de champán.

Fragor lagoenarum e(x) campán(ia)

de-las-copas _ al-brindar

craterárum propinár(e)

pero solo escucho cómo late

sed solum audio ut palpita

mi corazón cuando veo ese cuerpo de escaparate

méum cordém ut-vídeo istu(d)-córpus statuáe

el traje cmbina con la Mercede granate

vestis_combínat cum_Mercede'_granate

no hay otro por más que ellos traten (yeah)

non_est_alter_per_magis-quaerant (yeah)

Quédate, que las noches sin ti dueeeeeelen

Remanes ut noctes sine te doooooolent

tengo en la mente las pose

teneo in mente tuos gestos

y todo lo que gemido'

et totos gemitus

que yo no quiero nada que no sea contigo.

Quod iam non volo nihil quod non sit cum tecum.

Quédate, que las noches sin ti dueeeeen

Remanes ut noctes sine te doooooolent

tengo en la mente las poses

teneo in mente tuos gestos

y todo lo que hicimos

et totos quod fecimus

que yo no quiero nada que no sea contigo.

Quod iam non volo nihil quod non sit cum tecum.

Dale, guacha, suelta,

Dale, guacha, solve

vente pa' Canaria sin el equipaje,

veni ad Canaria(m) sine vestibus

y sin viaje de vuelta

si(ne) reditu(s) itinere

por la isla te voy a dar una vuelta.

Per insulam daturus (sum) reditum

Bebe, solo avisa,

Bebe, solum nuntia

el sábado teteo, el domingo misa,

Saturnus festum, dominicus missam

estoy pa'ver si me garantiza

ego sum ad fidem praestandum

que te me pegas como quien graba con Biza.

ut tu mihi accedis sicut quis scalpit cum Biza

Y vi salir a las amigas del party

et vidi exire suas amicas e party

y ella se quedó

et illa remansit

mirandonos a los ojo'

videndum nos ad oculos

no al reloj

non ad reloj.

y nos fuimos en uber al apartamento

et nos iimus in uber ad cubiculum

en privado me pedía que le diera un concierto

in privatus mihi petebat ut daret concentum

le dije que por meno' de un beso no canto.

Illi dixi ut per minus basium non cano

Y nos fuimos en una, empezamo a la una

et nos iimus in únam, incipimu(s) ad únam

y con la nota rápido, nos dieron las tre,

et cum herba celerere, nos dederunt trés

perreamos toda la noche

caneámus tota nócte

y nos dormimo a las dié

et nos dormímu(s) ad decém

ando rezándole a Dios, pa´ repetirlo

habeo precando ad Deós, ad repeténdum

otra vé.

In vicêm.

(1) Utilizamos **cetera** en nominativo neutro plural en vez de **ceteri** nominativo masculino plural a efectos de sonoridad